Исследование текста и языка древних македонцев

Том Бошевски и Аристотел Тентов

Камень из Розетты – один из самых известных текстов древнего Египта, объект большого числа исследований академической науки. Камень был выкопан в Розетте, или, по-арабски, в деревне эль-Рашид. Он был найден французским солдатом, производившим земляные работы для армии Наполеона во время его Египетской кампании 1799 года.

Наполеон выиграл короткое военное столкновение с английской армией и заключил в Александрии мирный договор в 1802 году. Согласно этому договору, все предметы, найденные французской армией в ходе кампании, отходили в собственность британской короны. В соответствии с этим, Розеттский камень был отправлен в Англию, где он еще и сегодня является одним из самых известных экспонатов Британского музея в Лондоне. Камень из черного гранита имеет в высоту 1,44 м, в ширину 0,72 м и в толщину 0,28 м при весе в 762 кг. Согласно современным ученым, на нем был опубликован декрет в честь фараона Птолемея V, составленный жрецами спустя год после его коронации, то есть, по современному календарю, 27 марта 196 года до н.э.

Согласно современной науке, для текста, написанного в трех вариантах, использовались два языка: древний египетский (написанный как иероглифами, так и народным письмом) и древний "греческий" язык (написанный в древнем "греческом" варианте текста).

Цель нашего исследования состоит в том, чтобы показать, что в тексте на Розеттском камне использовались три языка: **древний египетский**, написанный в иероглифической письменности, **древний македонский язык**, написанный демотическим письмом, и **древний "греческий" язык**, написанном в древнем греческом алфавите. Следует упомянуть, что данный вывод сделан на основе одной из самых существенных и ведущих работ в области исследования демотической письменности Египта, так же как и языка, какой является *Словарь и Грамматика Демотики*, Восточный Институт Чикаго, США. Хотя общепринято, что письмо демотики является силлабическим, как считается в этой существенной публикации, тем не менее, авторы указывают, что данный текст не может быть прочитан слог за слогом. И потому они предполагают, что текст является логографическим, то есть, следует читать слово за словом. И в то же самое время предполагают, что демотический текст находится в абсолютной языковой идентичности (по построению предложений, фраз и всех имен правителей и богов в данном якобы египетском тексте) с древним "греческим" текстом.

Результаты нашего исследования в анализе и расшифровке среднего текста Розеттского камня представлены здесь, начиная с предположения, что текст в демотическом тексте был написан на языке **древних македонцев**, то есть **на древнем македонском языке**.

Основные характеристики надписи. К ним относятся: основные характеристики текста: направление письма – справа налево: ←; в сегодняшнем понимании – нет никаких знаков препинания; нет никаких заглавных букв; нет никакого разделения слов и использования пробела, всё написано в виде непрерывной нити; используемый текст – силлабическое письмо, совместимое с гласными, причем того типа, который минимально использует символику пиктографического письма. На демотической надписи имеется широкий диапазон доступного текста, то есть количество символов, которых приблизительно 4500, дает нам возможность опознать формы знаков.



Рис. 1. Древнемакедонский (якобы демотический) текст

Асимметричные слоговые знаки. Особенностью асимметричных слоговых знаков является то, что они могут быть написаны, используя 8 различных вариантов расположения на поверхности камня, чтобы однозначно обозначить слоги с одним согласным и с 8 гласными. Мы опознали 13 асимметричных знаков в данном тексте. Они - следующее:



Как упомянуто выше, каждый из этих 13 согласных может быть написан в 8 положениях: 1-8. Таким образом, только 13 различных знаков дадут 13 x 8 = 104 слога, как показано в табл. 1



бр	самогласки / согласки	о	о̣	у	е̣	е	ь	а	и
1.	J								
2.	Р								
3.	Ѓ								
4.	Ж								
5.	З								
6.	S								
7.	П								
8.	Т								
9.	С								
10.	Ц								
11.	Ш								
12.	Шт								
13.	Ч								

Табл. 1. Силлабарий несимметричных знаков[5]

Симметричные слоговые знаки. Особенность симметричных слоговых знаков состоит в том, что они предполагают только 4 различных расположения на рабочей поверхности. Они таковы:

1 2 3 4

А самих знаков 6:

1 2 3 4 5 6

Их звуковые значения после озвучивания таковы:

1 2 3 4 5 6

Б [b] В [v] М [m] Х [h] Т [t] J [dzh]

Таким образом, используя 6 различных знаков, можно передать 6 х от 4 до 24 различных слогов. Тип гласного может быть написан однозначным способом.

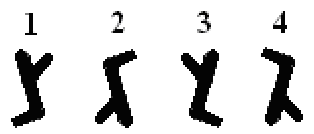
Наклонные симметричные знаки. Наклонные слоговые знаки, как и симметричные, могут быть написаны на рабочей поверхности в 4 различных расположениях, чтобы обозначить слоги одного согласного с четырьмя гласными однозначным способом. Они – следующее: 1-6



Они могут быть озвучены так:

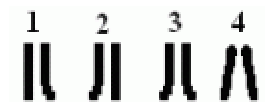


Каждый из этих 6 символов может быть написан на рабочей поверхности в 4 расположениях, как в следующем примере:



Все варианты можно видеть на табл. 2.

Специфические знаки. Следует особенно подчеркнуть, что определенный знак встречается в тексте в четырех разных формах. Они таковы: 1-4.



Последняя форма, две наклонных линии, мы встречается даже сегодня во многих слоговых надписях азиатского континента. Форма 4 со значением ДИ встречается в книге Г.С. Гриневича.

Изолированные согласные. Наклонная линия в составе основного знака в первых двух словах используется с функцией **вирама**, то есть она устраняет гласный соответствующего слога.



Они были озвучены так:

Изолированные гласные. При письме возникала потребность записать изолированный гласный звук. Регистрируется только одно положение ждя записи изолированного гласного. Эти знаки были определены так:1-7



О ОО У Е А И Ь

Таким образом, таблица слогов типа согласный - гласный может быть написана однозначно.

бр	самогласки / согласки	о	о̣	у	ẹ	е	ь	а	и
1.	Б	⊃	∪			⊂	∩		
2.	В / [illegible]	>	∨			<	∧		
3.	Ф	[illegible]	[illegible]			[illegible]	[illegible]		
4.	М	[illegible]	[illegible]			ʃ	[illegible]		
5.	Х	→	↓			←	↑		
6.	Г	⊣	⊥			⊢	⊤		
7.	Џ	[illegible]	[illegible]			[illegible]	[illegible]		
8.	Д	[illegible]				[illegible]		[illegible]	[illegible]
9.	Л(Р)/[illegible]	[illegible]		λ		[illegible]		[illegible]	
10.	Љ	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
11.	Н / [illegible]	[illegible]		[illegible]		[illegible]		[illegible]	
12.	К	[illegible]		✓		[illegible]		[illegible]	
13.	Ќ	[illegible]		[illegible]		7		[illegible]	

Таблица 2. Симметричные, наклонные и специфические знаки в разных положениях

Пиктографические знаки. Как остаток некоторого древнего текста в проанализированном тексте встречаются несколько знаков, которые не имеют отношения к понятию слоговых знаков. Это относится к очень частому появлению трех вертикальных линий и трех наклонных линий:

||| ///

Два других знака встречаются, но не очень часто, и они не могут быть слоговыми, но объясняются также. Они – следующие:



Написание лигатур. Очевидно, что в тексте слоговые знаки были написаны не только рядом друг с другом, но они были также написаны один выше другого, как в примере: 1-5. Мы думаем, что они отражают определенную особенность языка, который выражался через текст. В большинстве случаев имеются лигатуры по 2 – 3 знака. Как правило, лигатура ставится в начало слова, тогда как его конец, начало которого было написано в виде лигатуры, может быть понят с одним и очень редко с 2 - 3 слогами. Так что окончание очень редко содержит лигатуры.

Транслитерирование знаков. Транслитерирование звуков опознанных слоговых знаков может быть понято после нахождения таких слов в тексте, которые сохранили их значение к существующему дню на языках или диалектах балканской области или чуть дальше, в европейской области. В этой фазе анализ, конечно, будет основан на сравнении между словами из текста Розеттского камня и архаизмов из диалектов современного македонского языка.

Используя больше чем сто слов с современного македонского языка, все 13 асимметричных знаков были транслитерированы для звуков с соответствующими согласными. Асимметричные знаки **Р [r]** и **J [j]** в сегодняшнем и в древнем македонском тексте имеют ту же самую форму и тот же самый звук. Согласно их письменной форме, остающиеся асимметричные знаки также взаимно подобны со звуками современного македонского языка, и в их записи также, например, употребляются асимметричные знаки, означающие Ж [zh], З [z], Ѕ [dz], С , Ц [ts], Ч [tch], Ш [sh], и Шт [sht].11 Каждый из этих 13 согласных на рабочей поверхности камня может быть написан, используя 8 расположений, и может обозначить слоги с 8 согласными, как в примере знака для согласного J [j]. 1-8.

Как произвести процедуру отражения и вращения основного знака на рабочей поверхности, чтобы получить значение соответствующего гласного в слоге для согласного П [p], было показано выше в таблице. Все 8 положений знака найдены в тексте, что означает, что они были определены для звука со всеми 6 активными гласными в сегодняшних славянских языках, и для долгих гласных О [?] и Е [?], которые сохранились в современном словенском языке, так же, как и в некоторых из диалектов македонского языка. Чтобы сформировать слог с гласным и [я], мы нашли знаки согласных В [v] и Л [l], которые были написаны с вирамом, а затем к ним был добавлен символ для гласного и [я]. Во многих славянских языках, и особенно в македонском языке, множественное число у существительных и прилагательных часто формируется добавлением окончаний и [я] в окончании существительного. В проанализированном тексте, мы также нашли формирование множественного числа таким же образом, как в примере, где имеются существительные в неопределенной и

определенной форме: Господар-Господарто, в единственном, так же как Господари-Господарта во множественном.

Определенный артикль -то [to], и для множественного -та [ta], эквивалентен артиклю the в английском языке. В нескольких других случаях определенная форма существительных была сделана, добавляя окончание мо [мо].

Мы можем заключить из наших исследований, что до настоящего времени кроме этих случаев, мы очень редко встречали другие формы падежей. Упоминание имени фараона в проанализированном тексте – наиболее часто встречающиеся слова. Согласно полученным данным нашего исследования, и в соответствии с предложенным транслитерированием звуков знаков текста, обращение к правителю было очень похожим на сегодняшний способ обратиться к современным правителям.

Некоторые правила транслитерации. Пишущий слоговые знаки один над другим или один под другим может сформировать превосходные формы прилагательных эффективным способом на тех языках, которые содержат приставку **нај _ [nai]** (эквивалентный английскому языку **.....most/the большинство .....**). В том случае каноническая форма прилагательного была написана выше признака{подписи} для слога **Јь [јь]**. В проанализированном тексте, больше случаев формирования превосходной формы таким образом было опознано, как: ***Најнаочит именец* [nainaotchit imenets]*,*** что эквивалентно английскому выражению ***the most honorable name***, то есть, ***наиболее почетное имя***. Так же, выражение ***најживени (Вечен)* [naizhiveni] ([vetchen])** соответствует английскому ***for ever living*** или русскому ***самый живой, живейший*.** В анализируемом тексте можно опознать много форм превосходной степени, например (чтение идет справа налево): еЗД ← – светел, еЗДйаН ← – наисветел, - уневеЖ ← – живой, уневеЖйаН ← – самый живой, НеЖоБ ← - божествен, НеЖоБйаН ← - наибожествен, еМИеШаН ← - наши, еМИеШаНйаН ← – самые наши.

Титул императора. В словаре опознанных слов, 8 различных слов были добавлены к основной форме и превосходной форме, они имеют то же самое значение и по сей день. В связи со сказанным, мы можем опознать 2 слова, когда имя императора упомянуто в превосходной степени, справа налево: - уНеВеЖьЙаН ←, – самый живой, - аЦНеМИеЗДаНьйаН ← – самый почитаемый. Этому титулу соответствует греческое словосочетание БАСИЛЕВС ЕУХАРИСТОС. Мы заключили, что если название следует за именем императора, то этот эпитет не нужно понимать в сегодняшнем смысле, но лишь как описательный. Переведенный на современный македонский язык, он образует смысл: ***Тој, кому боговите му се диват (восхитуваат)* [той komu bogovite mu se divat (voshituvaat)]** (что эквивалентно

на английском языке выражению **Он, кто возлюблен богами**). Это македонское название передано словами: ИеЙеВиД ←, оМагоБ ←, -ьйоТ[13]. Македонское название{имя} переведено на древний греческий язык словами: ДЕОЙ ЕПИФАНОЙС. Слово ДЕОЙ в древнем греческом языке означает **богови [bogovi]** (*эквивалентно английскому слову* **богам**), и слово ЕПИФАНОЙС означает **тот, кто возлюблен богами**. Точность предложенного способа читать и транслитерировать звуки из этого более, чем ясна. Метод формирования личных названий со словом Bogo **[bogo]** очень часто встречается в современном македонском языке. Следующие имена также очень часты: Богомил **[bogomil]**, Боголюб **[bogoljub]**, Боговид **[bogovid]**, Божидар **[bozhidar]**, Божана **[bozhana]** и другие. Фамилия императора, то есть, имя династии, было передано так: - ьЙеВиШаН ←, - ЛоТоПь ←, - еМеСиаН ←, - еЦИаН ←. На современном македонском языке это имя династии будет звучать так: ***наиценето наисемеjство од град на карпа изградениo*** **[naitseneto naisemeistvo od grad na karpa izgradeniot][14],** тоесть, **наи ценнешее наисемейство города, построенного из камня.** На греческом языке этому титулу соответствует словосочетание ПТОЛ Е МАИОЙ, которое читается современными учеными как имя ПТОЛЕМАИОЙ. Первое слово ПТОЛ есть слово ГОРОД, Е – предлог, а МАЙЯ – имя богини земли у древних греков. Так что практически термин ПТОЛ Е МАИОЙ означает на древнегреческом языке **город богини земли**, что полностью соответствует нашему чтению среднего текста Розеттского камня. Когда имя императора упоминается со всеми его титулами, то есть, с полным именем и полной фамилией, оно кончается выражением (читаемым справа налево) - еВаЦаПьуйГ аН еЗНаН НеВеЗаН оМ ←, которое можно перевести на современный македонский, как ***Наречен наниза на Ѓупаците***, **[narechen naniza na gjupatsite]**,или **Called necklace of necklaces of the Gypsies (Egyptians)**).

Родители императора. Имена родителей также были найдены вместе в некоторых местах текста, и имя отца стояло отдельно. Имя матери будет , ьЙоМоЙьВаНагоБ еВиД аНеЖ оБйаН ←. На современном македонском: ***Найбожена се восхитува на найголем мой бог***, **самый божественный восхитительный мой величайший бог**. По-английски The most divine adores my greatest god. Имя отца: оТИееЗДаНьЙаН еЖиШН ←. На современном македонском: ***И нашиот найочит***, **и наш почетный**. На английском: And our honorable. В одном месте, где упомянуты имена матери и отца фараона, мать снабжена титулом женщины-фараона помимо ее имени, что передано, как - е ВаЦН еМИ еЗДаНьЙаН ←, что на македонском есть ***ФАРАОНИЦАВА***, а на английском – woman pharaoh.

Имена территорий и народов. Так как текст на камнях, прежде всего, относится к территории Египта, мы находим название Египта наиболее часто, не только когда речь идет обо всей территории Египта, но также когда даются названия Верхнего

и Нижнего Египта соответственно. В оригинале название Египта - следующее: - оТПьуйГа ←. Это название возникло из наказа фараона, написанного в последней строке в демотическом тексте, в той части, которая перечисляла территории, куда в соответствующих храмах определенных богов камень должен был быть помещен. Название Египта на древнем греческом языке - АЙГЮПТОН. Название Верхнего Египта в оригинале: аПьйГ ←. Название Нижнего Египта в оригинале: еЗьйГ ←. Известно, что Рот Нила находится в Более низком Египте. В оригинале термин таков: еЗУ ←. Получается, что термин **Узе [uze]** на древнем македонском языке, сегодня звучит как УСТЬЕ **[ustie]**[19], что непосредственно вытекает из анализа последней строки в тексте. В наказе, который упоминает богов, в храмы которых камень с декретом Птолемеевой евхаристией Крещения V должен был быть помещен, на древнем македонском языке написано: **НаjЖеВеНе ТоjьБогаМо ДиВеJеИ ьПоТоЛ НаШиВеЈь** (**Бессмертный Он, Которым Боги Восхищаются, из города, построенного из камня**, как мы бы сказали сегодня). Из этого следует, что одно из божеств – Змея Бога Устья. Общепринято, что Змея Бога была Богом Нильской Дельты, то есть ее рта. Следовательно, слово в конце, следующее за этим термином ← справа налево, **ЃьЗе [Gjьze]**, обозначает Нижний Египет.

Слово **па [папа]** (эквивалентное английскому слову **хорошо**) в древнем македонском языке использовалось в конструкциях, где имелась нумерация. Пример для этого дает текст, в котором был написан наказ, в последней строке, где перед словами о Живых Владельцах есть конструкция **и на пajь [я na pai]** (эквивалентная английскому словосочетанию **так же как**). Термин ←, понятый таким образом, читается справа налево как **ЃьПа [gjьpa]**, что обозначает Верхний Египет. Чтобы доказывать, что наше утверждение является правильным, будто термины ЃьЗе и ЃьПа на древнем македонском языке соответствуют обозначениям, Нижнего и Верхнего Египета соответственно, полный анализ проводился из тех мест в тексте, где в древнегреческом тексте упоминались эти две части древнего Египта. Например, в 12-ой строке демотического текста Верхний Египет и Нижний Египет обозначены так:: ←.

Имена богов и их функции. Согласно нашему исследованию, в среднем тексте мы были в состоянии прочитать наиболее вероятные названия всех богов древних Македонцев. Для определенного числа богов мы в состоянии определить также их функции. Самое характерное, что имена почти всех богов односложны. Они таковы[20]:

←

На современном македонском:

→Бога Se Бога Са Бога Ве Бога Во Бога Ви Бога Де

[boga dze] [boga sa] [boga ve] [boga vo] [boga vi] [boga de]

Бога Хо   Бога Џо   Бога Л'той   Бога Лча   Бога Ка   Бога Змија

Бог Se [dze] - высший бог, бог лет и света (солнце) (в древнем греческом тексте, надписанном как ЗОСИС)**, Бог Са [sa]** - бог садов и виноградников (установка). **Бог Ве [ve]** - бог строителей (мастера)**, Бог Во [vo]** - бог **Бога** вод **Ви [vi], Бог Де [de], Бог Хо [ho]** - боги войны (копьеносцы)**, Бог Џо [dzho] - ?, Бог Ли [летой]** является богом лесов (осень), наша реконструкции (в древнегреческом тексте написано ОСИРИОС)**, Бог ЛЧа [ltcha]** - богиня легкого луча/восхода солнца (в древнегреческом тексте, написано ИСИОС)**, Бог Ка [ka]** был также найден в Шумерском языке в форме **Бога** змеи **Змија [zmia],** Змея Бога. Мы заключили, что **бог Дзе [dze]** (его богом была функции лет) был высшим богом, потому что в тексте к нему обращаются подобно фараону, то есть с двумя эпитетами в превосходной степени, из которой только второй является отличным. Вместо **Најжевени [naizheveni]** (*эквивалентно***, всегда живущему**) то, что при обращении к фараону, дается как **Најсветол [naisvetol]** (*эквивалентный английскому языку* **Самое яркое**), и в оригинале это - следующее:

ИоТЛ агоБ еВеЗаН ИоМ ИеЗьЙаН аЦНеМИеЗДаНьЙаН ←

На современном македонском это звучит, как **Најнаочит именец, најсветли по наше богот на летата [nainaochit imenets naisvetii po nashe bogot na letata],** или, по-английски **-**

The most honorable, the most bright according to our way of saying the god of su mmers. То есть, „Наиболее почитаемый, самый яркий в соответствии с нашей речью бог лета."

Заключение. Мы взяли на себя ответственность в том, что в среднем тексте Розеттского камня обнаружили слоговой текст, выполненный не только согласными, но и гласными[21]. Это предположение означает новое направление в изучении демотических текстов и слоговых надписей того периода, в отличие от представлений нынешней науки о том, что транслитерация возможна только для согласных звуков слоговых надписей, игнорируя гласные. Исследование к настоящему времени вылилось в идентификацию и транслитерацию для звуков силлабических символов для 26 согласных и 8 гласных. Хотя мы не полагаем, мы узнали все тайны проанализированного подлинника и, кроме того, еще не в полной мере изучили используемый язык, мы можем сказать с большой гарантией, что средний текст Розеттского камня был написан на письменности и языке тогдашних владельцев Египта, то есть древних македонцев. Этот текст называет те же самые события, как и два других текста на камне, но никакой полной идентичности мы не ожидали, и не искали. Мы можем утверждать это, потому что мы закончили чтение, расшифровывая наказ, написанный в последней строке текста, а другие записи были написаны на письменностях и языках 3 социальных кругов, Высших Священников, Живых Владельцев и завоевателей, то есть, с нашей точки зрения и в свете полученных данных, на письме и языках древних египтян, древних македонцев и древних греков. Очень подробное рассмотрение полученных данных с позиций чтения древнегреческого текста, особенно в части транслитерации звуков личных имен правителей и богов,

может привести к недоразумению, которое лишает возможности получать правильные сведения. Греческие названия правителей и богов не существовали на языке древних македонцев, ни, наиболее вероятно, на языке древних Египтян также. Они - только описательные переводы символического значения имен с языка древних македонцев на язык древних Греков. Письменность и язык древних македонцев были официальными письмом и языком македонской Империи или, как это известно в современной науке, являлись 'письменностью и языком, на котором были написаны законы и официальные документы.' Ошибка нынешней науки состоит в том, что, вместо того, чтобы изучить средний текст Розеттского камня как древнеегипетский язык (названный новоегипетским в доступной всем литературе) и области Египта, она не желает исследовать древний македонский язык и язык области Балкан.

Литература:

1. *Boševski Tome*. Tracing the Script and the Language of the Ancient Macedonians. http://rosetta-stone.etf.ukim.edu.mk

2. *Гельб И*. Западносемитские силлабарии. Перевод с английского *А.М. Кондратова* // Тайны древних письмен. Проблемы дешифровки. Сборник статей. М., «Прогресс», 1976, с. 263-300

3. https://archive.org/details/glossaryofancientmacedoniansyllabicscript

4. https://archive.org/details/europeanmothertonguemacedonian_201908

5.
https://mk.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D0%B0%D0%BA%D0%B5%D0%B4%D0%BE%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%BE_%D0%B4%D0%B5%D1%88%D0%B8%D1%84%D1%80%D0%B8%D1%80%D0%B0%D1%9A%D0%B5_%D0%BD%D0%B0_%D1%81%D1%80%D0%B5%D0%B4%D0%BD%D0%B8%D0%BE%D1%82_%D1%82%D0%B5%D0%BA%D1%81%D1%82_%D0%BE%D0%B4_%D0%9A%D0%B0%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D0%BE%D1%82_%D0%BE%D0%B4_%D0%A0%D0%BE%D0%B7%D0%B5%D1%82%D0%B0